



## LARRUAZALEAN ZEHARREKO NEFROSTOMIA SEDAZIO BIDEZ EGITEKO BAIMEN INFORMATUA

### CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA NEFROSTOMÍA PERCUTÁNEA CON SEDACIÓN

#### A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU            ARDURADUNAREN            IZENA:  
..... Data: .....

#### B. INFORMAZIOA:

Larruazalean zeharreko nefrostomian, plastikozko hodi fin bat jartzen da giltzurrunean gerrialdeko larruazalean egiten den zulo txiki baten bitartez, bi helbururekin:

Giltzurrun bateko gernua hustea, buxaduragatik, kalkuluengatik, infekzioagatik edo beste arrazoiren batengatik bide naturaletik (ureterra) egin ezin daitekeenean.

Kontrastea sartzea (erradiografia batean, gernubidea ikusteko erabiltzen den likidoa), gernubidea aztertzeko eta sendagaiak emateko, beharrezkoa balitz.

Anestesia lokala erabiltzen da ziztada-eremuan eta ibilbidetik giltzurrunera iritsi arte, eta sedazioa, minik izan ez dezan.

Kateterra jarrita izateko denbora jartzeko arrazoiren eta giltzurruna leheneratzearen araberakoa izango da.

Baliteke miatu baino lehen edo miaketan antibiotiko bat ematea, infekzioak prebenitzeko.

#### Sedazioarenak:

Sedazioa medikamentuak zain barnetik ematean datza, prozedura diagnostiko, terapeutiko edo kirurgiko desatseginak jasan ahal izateko, prozedurak sor dezakeen mina edo antsietate-egoerak ekidinez. Anestesiologoa arduratzen da horretaz. Aurrez baloratuko ditu arriskuak, proba motaren eta osasun-egoeraren arabera, eta bizi-konstanteak behatuko ditu prozedura abian den artean. Prozeduraren prestaketa eta zaintza beste edozer prozedura kirurgiko edo anestesikorenak bezalakoak dira. Hortaz, pazienteak baraurik egon beharko du proba egin aurreko 6 orduetan, eta norbaitek lagunduta etorri beharko du (ezin izango du gidatu sedazioaren ondoren).

#### A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE    DEL    MEDICO    RESPONSABLE:  
..... Fecha: .....

#### B. INFORMACIÓN:

La nefrostomía percutánea consiste en la colocación de un tubo fino de material plástico en el riñón a través de un pequeño orificio en la piel de la zona lumbar con dos finalidades:

Evacuar la orina de un riñón cuando hay dificultades para hacerlo por su vía natural (uréter) por obstrucción, cálculos, infección...

Introducir contraste (un líquido que permite ver la vía urinaria en una radiografía) para estudiar la vía urinaria y administrar medicamentos si fuera necesario.

Se utiliza anestesia local en la zona de punción y del trayecto hasta llegar al riñón y sedación para evitar que sufra dolor.

El tiempo de permanencia del catéter es variable, dependiendo del motivo por el que fue colocado y de la recuperación del riñón.

Previa o en el momento de la prueba, se le podría administrar un antibiótico para prevenir una posible infección.

#### De la sedación:

La sedación consiste en la administración endovenosa de fármacos con el objetivo de conseguir tolerar procedimientos diagnósticos, terapéuticos o quirúrgicos molestos, evitando el dolor y los estados de ansiedad que pueden generar. El responsable de la misma es el anestesiólogo, que valorará previamente, los riesgos en función del tipo de prueba y su estado de salud, y vigilará sus constantes vitales durante el procedimiento. Su preparación y vigilancia son las mismas que para cualquier acto quirúrgico/anestésico, por lo que deberá permanecer en ayunas 6 horas antes de la prueba y venir acompañado (tras la sedación no debe conducir).



## ETA KONPLIKAZIOAK:

Odola gernuan (hematuria); normalean, ez du garrantzi handirik izaten eta 24 ordu igaro baino lehen desagertzen da.

- Oso kasu gutxitan, heste-lakio bat edo gibela zula daitezke.
- Materiala apurtzea (gidak, kateterrak), eta, ondorioz, beste maniobra batzuk edo ebakuntza egin behar izatea erazteko (arraroa da).
- Lipotimia, tentsio arteriala bat-batean jaitea; baliteke maniobrak egin behar izatea, konpontzeko.
- Konplikazio horiek, eskuarki, sendagaiak eta serumak hartuta konpontzen dira; baina, baliteke urgentziaz beste ebakuntza bat egin behar izatea.

## Sedazioarenak:

Sedazioak arrisku bat dakar, baina ezin da aurreikusi. Arrisku potentzialen artean daude gehiegizko sedazioa, tentsio-jaitsiera edo arnasteko zailtasuna. Edonola ere, konplikazioen bat gertatuz gero, jakin behar dute zentro honetako baliabide guztiak erabilgarri daudela arazoa konpontzen saiatzeko. Batzuetan, teknika anestesikoa aldatu behar izaten da, eta anestesia orokorra egin, sedazioa hasi ondoren, pazientearen segurtasunagatik.

**Abantailak:** Larritasuna eta mina murrizten ditu. Azkarrago etorriko zara onera anestesia orokorrarekin baino.

## X izpiekiko esposizioagatik:

Interbentzio hau egiteko, X izpiak erabiltzen dira, organismoan ondorio kaltegarriak eragin ditzaketanak. Proba honen ondoriozko onurek efektu horiek konpentsatzen dituzte, eta, edonola ere, eta indarrean dagoen legeria betez, gutxieneko dosia erabiliko da interbentzioaren helburuak osatzeko.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

## C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Presencia de sangre en la orina (hematuria) normalmente de poca importancia y que desaparece antes de 24 horas.

- En raras ocasiones, se puede producir perforación de un asa intestinal o del hígado.
- Rotura de material (guías, catéteres) que pueden precisar otras maniobras o intervenciones para su extracción (raro).
- Lipotimia, bajadas bruscas de tensión arterial, que pueden precisar maniobras para su resolución.
- Estas complicaciones habitualmente se resuelven con medicamentos y sueros, pero puedo necesitar una reintervención de urgencia.

## De la sedación:

La sedación implica un riesgo que no siempre es posible predecir. Entre los riesgos potenciales se encuentra la sedación excesiva, bajada de tensión o dificultad respiratoria. De cualquier forma, si ocurriera una complicación, deben saber que todos los medios de este centro están disponibles para intentar solucionarla. En algunas ocasiones existe la posibilidad de tener que modificar la técnica anestésica y realizar una anestesia general, una vez iniciada la sedación, por la seguridad del paciente.

**Ventajas:** Disminuye la ansiedad y el dolor. La recuperación es más rápida que con anestesia general.

## Por la exposición a los rayos X:

Para la realización de esta intervención se utilizan rayos X que pueden originar efectos nocivos en el organismo. Los beneficios derivados de esta prueba compensan estos efectos y en cualquier caso y en cumplimiento de la legislación vigente, se utilizará la dosis mínima para completar los objetivos de la intervención.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.



#### D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

#### E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikiak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

#### F. ORDEZKO AUKERAK:

Kirurgia ireki bidezko nefrostomia; baina, zure kasuan, larruazalean zeharreko nefrostomia da aukerarik onena.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betetz. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

#### D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

#### E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

#### F.- ALTERNATIVAS:

Nefrostomía por cirugía abierta, pero que en su caso, la mejor opción es la nefrostomía percutánea.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.



DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

**Pazientea/ EI/LA Paciente**

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

Sinadura eta data

Firma y fecha .....

**Medikua/EI/La Médico/A**

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha .....

**Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del/de la paciente o menor de edad**

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del/de la representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha .....



**Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del/de la paciente o representante legal**

**Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.**

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

.....  
**Sinadura eta data**

Firma y fecha